

Job

Chapter 40

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיַּעַן יְהוָה אֶת-אִיּוֹב וַיֹּאמֶר:
فَأَجَابَ يَهُوهَ إِل-أَيُّوبَ وَقَالَ:
H3068 H0853 H0347 H0559

فقال:أيوب أرب فأجاب

2 הָרֹב הָהוּא-מִמְּחָסֵם מַעַ-לְقִדִיר יִבְדִּיל׃ יִסֹּר מוֹכִיחַ אֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ׃ פ
هل-المُحَاصِمُ مَع-الْقَدِيرِ يُبَدِّلُ؟ يَسْوِرُ مُوَكِّحًا إِلَهُ لِيُجِبَهَا. فاصل
H7378 H7706 H3250 H3198 H0433

يجاوبه؟«أله ألمحاج أم موبخه، ألقدير يخاصم» هل

3 וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר:
فَأَجَابَ أَيُّوبُ إِل-يَهُوهَ وَقَالَ:
H3068 H0853 H0347 H0559

وقال:أرب أيوب فأجاب

4 הֲאֵנָה אֲנִי-חָקִיר׃ מָה אֲשִׁיבָהּ יָדֵי וָשִׁמְתִי לְמוֹ-פִי׃
ها أنا-حَقِيرٌ؟ مَاذَا أَجِيبُكَ؟ يَدَيَّ وَضَعْتُ عَلَيَّ-فَمَيَّ.
H2005 H7043 H4100 H7725 H3027 H3926 H6310

فمي.على يدي وضعت أجاوبك؟ فماذا حقير، أنا «ها

5 אַחַת וָאֶחָדָה רַב־רַבְרָתִי וְלֹא אֶעֱנֶנּוּ וְאִשְׁתִּים וְאִנְיָתַי וְלֹא אֶזְכֹּר׃ פ
واحدةٌ واخداةٌ راب-رابرتي ولا أعننهُ وأئنياتي ولا أذكر
H0259 H1696 H3808 H8147 H3808 H3254

أزيد«فلا ومرتين أجيب، فلا تكلمت مرة

6 וַיַּעַן-יְהוָה אֶת-אִיּוֹב מִן-הַמַּיִם [מִן-הַמַּיִם] [מִן-הַמַּיִם] אֶת-הַיָּם [מִן-הַיָּם] וַיֹּאמֶר:
فَأَجَابَ-يَهُوهَ إِل-أَيُّوبَ مِنَ-الْمَآءِ [مِن-الْمَآءِ] [مِن-الْمَآءِ] أَيْسَرًا [مِن-الْبَحْرِ] وَقَالَ:
H3068 H0853 H0347 H0559 H4480 H5591 H5959

فقال:ألعاصفة من أيوب أرب فأجاب

7 אֲזַר-אֲשַׁדְּדֵ-יְהוָה אֶת-כִּנּוּרִי וְהוֹדִיעֵנִי׃
أشدد-إذا كالجبار حقويك أسألك فأعلمني.
H0247 H4994 H1397 H2504 H7592 H3045

فتعلمني.أسألك كرجل. حقويك شد «الآن

8 הָאֵף הָאֵף-אֵינִי חָכֵם׃ תִּבְטֹל תִּבְטֹל חָכְמִי׃ תִּבְטֹל חָכְמִי׃
هل-أيضا أفي أفي-أنا حكيم؟ تبتل تبتل حكمتي. تبتل حكمتي.
H0637 H4941 H7561 H4616 H6663

أنت؟تبتلر لكي تستذنبني حكمي، تناقض لعلك

9 וְאֵם-זָרָע וְזָרָע וְאֵם-זָרָע וְזָרָע וְאֵם-זָרָע׃
وإن-زراع ذراع كالله لك وبصوت كمثلهُ تُرعدُ.
H0410 H2220 H3644 H7481

ترعد؟ صوته مثل وبصوت لله، كما ذراع لك هل

10	עֲרָה	נָא	נְאֻזִן	וְזָבַח	וְהָדָר	וְהַלְבֹּשׁ:
	تَزِينُ	إِذَا	بِالْجَلَالِ	وَالرَّفْعَةِ	وَبِالْحَمَالِ	وَالْبَهَاءِ
		H4994	H1347	H1363	H1935	H3847

وَألبهاء. ألمجد وأبلس وألعز، بالجلال ألآن تزين

11	הַפִּיץ	עֲבָרוֹת	אֶפְדָּ	וּרְאָה	כָּל-	יָאָה	וְהַשְׁפִּילָהּ:
	انثُر	فَيُؤْصَات	عَضْبِكَ	وَأَنْظُرْ	كُلَّ-	مُتَكَبِّرٍ	وَأَذَلَّهُ.
		H5678	H0639	H7200	H3605	H1343	H8213

وَأخفضه. متعظم كل وأنظر غضبك، فيض فرق

12	רָאָה	כָּל-	נָאָה	הַכְנִיעֶהוּ	וְהָרַךְ	רְשָׁעִים	תַּחֲתָם:
	انظُر	كُلَّ-	مُتَكَبِّرٍ	أَخْضَعُهُ	وَاسْحَقْ	الْأَشْرَارَ	فِي-مَكَانِهِمْ.
		H3605	H1343	H3665	H1915	H7563	H8478

مكانهم. في الأشرار ودس وذلك، متعظم كل إلى انظر

13	טָמְנֵם	בְּעָפָר	יַחַד	פְּנִיָּהֶם	חֲבֹשׁ	בְּטָמוֹן:
	اطمئنهم	فِي-التراب	مَعًا	وَجُوهَهُمْ	ارْبِطْ	فِي-الْمُخْفِي.
		H6083		H6440	H2280	H2934

ألظلام. في وجوههم وأحبس معا، التراب في أطمئهم

14	וְגַם-	אֲנִי	אֹדֶהָ	כִּי-	תוֹשַׁעַ	לָךְ	יְמִינָךְ:
	وَجِيئْتِي-	أَنَا	أَحْمَدُكَ	لِأَنَّ-	تُخَلِّصُ	لَكَ	يَمِينِكَ.
		H0589	H3034		H3467		H3225

تخلصك. يمينك لأن أحمذك أيضا فأنا

15	הַנְּהָ-	נָא	בְּהַמּוֹת	אֲשֶׁר-	עֲשִׂיתִי	עִמָּךְ	הַצִּיר	כִּבְקָר	יֹאכַל:
	هَا-	إِذَا	بِهِمُوت	الَّذِي-	صَنَعْتُهُ	مَعَكَ	عُشْبًا	كَالْبَقَرِ	يَأْكُلُ.
		H4994	H0930					H1241	H0398

ألبقر. مثل ألعشب يأكل معك صنعته أذي بهيموت «هوذا

16	הַנְּהָ-	נָא	כַּחַז	בְּמַתְנֵי	וְאָנֹ	בְּשָׂרֵי	בְּטֶנֶן:
	هَا-	إِذَا	قُوَّتُهُ	فِي-مَتْنِيهِ	وَشِدَّتُهُ	فِي-عَصَلَات	بَطْنِيهِ.
		H4994	H4975	H0202	H8306	H0990	

بطنه. عضل في وشدته متنيه، في قوته هي ها

17	יַחְפִּץ	זָבַח	כְּמוֹ-	אָרֶז	יָדִי	[פַּחְדוֹ]	(פַּחְדֵּי)	בְּשָׂרֵי:
	يُحَرِّكُ	ذَبِيحُهُ	كَأَرْزَةٍ-	أَرْز	أَعْصَابُ	[فَخَذِيهِ]	(فَخَذِيهِ)	مُنْسَجِمَةٌ.
		H2180	H3644	H0730	H1517	H6344	H6344	H8276

مضفورة. فخذيه عروق كأرزة. ذنبه يخفض

18	עֲצָמוֹ	אֶפְיָקוּ	נְחוּשָׁה	אֶרְזִי	כְּמַטִּיל	בְּרִזָּל:
	عِظَامُهُ	أَنْبِيبُ	نَحَاسِ	أَضْلَاعُهُ	كَقَضْبَانِ	حَدِيدِ.
		H0650	H5154	H1634	H4300	H1270

ممطول. حديد جرمها نحاس، أنابيب عظامه

19	הוּא	רֵאשִׁית	דְּרָכֵי-	אֵל	הַעֲשׂוֹ	יָנֵשׁ	חֲרָבוֹ:
	هُوَ	أَوَّلُ	طَرِيقِ-	اللَّهِ	صَانِعُهُ	يَقْدِّمُ	سَيْفُهُ.
		H7225	H1870	H0410	H5066	H2719	

سيفه. أعطاه صنعه ألذي آله. أعمال أول هو

20	כי- לֹאן-	בּוֹל גֵּלָה	הַרְיִים الْجِبَال	ישאוו- تَحْمِلْ-	לוּ لَهُ	וּכְלֹ- وּכְלֹ-	תִּית حَيَوَان	הַשָּׂדֶה الْبَرِّيَّة	ישחקו- يَلْعَب-	שם: هَنَّاك.
		H0944	H2022	H5375		H3605		H7832	H8033	

هناك. تلعب أير وحوش وجميع مرعى، له تخرج ألبال لأن

21	תחת- تَحْت-	צִאִים الصَّالِينَ	ישכב يَرْقُدْ	בסתר في-ستر	קנה الْقَصْب	ובצה: والمُسْتَنْقَع-
	H8478	H6628	H7901		H7070	H1207

والغمقة. ألقصب ستر في يضطجع أسدرات تحت

22	יסכהו تظله	צִאִים الصَّالِينَ	צִלּוֹ بِظَلِّهَا	יסכוהו تُحِيطُ-بِهِ	ערכי- صَفْصَاف-	נחל: الوادي-
		H6628	H6752	H5437	H6155	

أسواق. صفصاف به يحيط بظلالها. أسدرات تظله

23	הן هَا	יעשק يَطْفَى	נהר النَّهْر	לא لَا	יחפוז يَعْجَلُ	ובטח يَطْمِئِنُّ	כי- حَتَّى-	יניח يَنْدِفِعْ	ירדן الأردن	אל- إِلَى-	פיהו: فَمِهِ-
	H2005	H6231	H5104	H3808	H2648	H0982		H1518	H3383	H0413	H6310

فمه. في الأردن أندفق ولو يطمئن هو. يفر فلا يفيض أنهر هوذا

24	בעיניו بِعَيْنَيْهِ	יקחנו يُمْسِكُهُ	במוקשים بِالْفَخَاخ	ינקב- يَنْقُب-	אר: أَنْفَهُ؟
	H3947	H4170		H0639	

بخزامة؟ أنفه يثقب هل أمامه؟ من يؤخذ هل